



## FICHE D'EMBARQUEMENT / DEBARQUEMENT

Date..... N° Vol .....

Nom ..... الاسم العائلي  
Last namePrénom..... الاسم الشخصي  
First nameNom de jeune fille..... الاسم ما قبل الزواج  
Maiden nameDate et lieu de naissance..... تاريخ ومكان الأزيداد  
Date and place of birthNationalité..... الجنسية  
NationalityPays de résidence habituelle..... بلد السكنى الاعتيادية  
Country of usual residenceProfession..... المهنة  
OccupationN°Passeport/Date délivrance..... رقم الجواز و تاريخ الاصدار  
Passport #/ Date of deliveryDestination/provenance..... البلد المتوجه إليه أو القادم منه  
Going to/Coming fromAdresse au Maroc..... العنوان بالمغرب  
Address in MoroccoTél. Pendant Séjour..... الهاتف خلال الإقامة  
Phone during stayMotif principal du voyage : الغرض الأساسي للسفر :  
Main reason for visit :Tourisme / Tourism  سياحة Affaires /Conférences  أعمال مؤتمر  
Business/ConferencesEtudes/ Studies  دراسة Travail/Work  عمل

## FICHE D'EMBARQUEMENT / DEBARQUEMENT

Date..... N° Vol .....

Nom ..... الاسم العائلي  
Last namePrénom..... الاسم الشخصي  
First nameNom de jeune fille..... الاسم ما قبل الزواج  
Maiden nameDate et lieu de naissance..... تاريخ ومكان الأزيداد  
Date and place of birthNationalité..... الجنسية  
NationalityPays de résidence habituelle..... بلد السكنى الاعتيادية  
Country of usual residenceProfession..... المهنة  
OccupationN°Passeport/Date délivrance..... رقم الجواز و تاريخ الاصدار  
Passport #/ Date of deliveryDestination/provenance..... البلد المتوجه إليه أو القادم منه  
Going to/Coming fromAdresse au Maroc..... العنوان بالمغرب  
Address in MoroccoTél. Pendant Séjour..... الهاتف خلال الإقامة  
Phone during stayMotif principal du voyage : الغرض الأساسي للسفر :  
Main reason for visit :Tourisme / Tourism  سياحة Affaires /Conférences  أعمال مؤتمر  
Business/ConferencesEtudes/ Studies  دراسة Travail/Work  عمل

- عند الاستيراد : وجوب التصريح للجمارك باستيراد أوراق البنكية بالعملة الأجنبية التي تعادل أو تفوق قيمتها 100.000 درهم ■ وجوب بيع الأوراق البنكية الأجنبية المستوردة من طرف الأشخاص المقيمين أيا كان مبلغها للمؤسسات المالية داخل أجل 30 يوما ابتداء من تاريخ استيرادها.

- عند التصدير : يجب على الأشخاص غير المقيمين التصريح وتبرير مصدر الأوراق البنكية بالعملة الأجنبية لمكتب الجمارك عند المغادرة عندما تعادل أو تفوق قيمتها 100.000 درهم ■ يجب على الأشخاص المقيمين تبرير مصدر جميع الأوراق البنكية بالعملة الأجنبية لمكتب الجمارك عند المغادرة أيا كان مبلغها.

ملحوظة : يسمح باستيراد أو تصدير الدرهم المغربي في حدود مبلغ 1.000 درهم.

**إقامة الأجانب :** تطبيقًا لقانون 02-03 الصادر بتاريخ 2003/11/11 و المتعلق بدخول وإقامة الأجانب بالمملكة المغربية وبالهجرة غير المشروعة، يمكن للراغبين الأجانب الحاملين لجنسية إحدى الدول غير الخاضعة لنظام تأشيرة الدخول، الإقامة بالمغرب كسائح لمدة ثلاثة (3) أشهر.

**السياحة :** لتقديم أية شكوى ضد مصالح إدارة السياحة، يرجى الاتصال - الرقم الأخضر 0820 0000 040 أو العنوان الإلكتروني : call-center@tourisme.gov.ma

## AVIS AUX VOYAGEURS

## MOYENS DE PAIEMENT :

- A l'importation : • Obligation pour tous les voyageurs de déclarer à la douane les devises en billets de banque si contre-valeur  $\geq$  à 100.000 MAD. • Obligation pour les résidents, de céder les devises importées, quel qu'en soit le montant, aux établissements financiers habilités, dans un délai de 30 jours à compter de la date de leur importation.

- A l'exportation : • Obligation pour les non résidents de déclarer et de justifier, au bureau douanier de sortie, les devises en billets de banque si contre-valeur  $\geq$  à 100.000 MAD. • Obligation pour les résidents de justifier, au bureau douanier de sortie, les devises en billets de banque quel qu'en soit le montant.

N.B : L'importation ou l'exportation du dirham sont tolérées dans la limite d'un montant de 1.000 MAD.

**SEJOUR DES ETRANGERS :** Conformément à la loi 02-03 du 11/11/2003 relative à l'entrée et au séjour des étrangers au Royaume du Maroc, à l'émigration et l'immigration irrégulière, les ressortissants des pays dispensés de la formalité de visa peuvent séjourner au Maroc à titre touristique pendant une durée de trois (3) mois.

**TOURISME :** Pour toute réclamation à l'encontre du département du tourisme, prière de contacter le N° Vert au < 0820 000 040 > ou par Email : call-center@tourisme.gov.ma

## NOTICE TO TRAVELLERS

## MEANS OF PAIEMENT :

- **Importation :** • obligation for all travellers to declare, to the customs, foreign banknotes if their exchange value  $\geq$  100.000MAD. • Obligation for the residents to sell foreign banknotes imported, whatever is their amount, to the authorized financial establishments within 30 days from the date of their importation.

- **Exportation :** • Obligation for non-residents to declare and justify, to the customs office of exit, foreign banknotes if their exchange value  $\geq$  100.000MAD. • Obligation for residents to justify, to the customs office of exit, foreign banknotes whatever is their amount.

N.B: The importation or the exportation of the dirham are tolerated within the limit of 1.000 MAD.

**FOREIGNERS STAY IN MOROCCO :** In accordance with the law 02-03 of 11/11/2003 concerning access and stay of foreigners in the Kingdom of Morocco, the irregular emigration and immigration, the subjects of countries who are exonerated of visa formality can stay in Morocco as tourists, for 3 months only.

**TOURISM :** For any claim in opposition to Tourism Department please contact us by :  
Phone Green number : 0820 000 040 - or by Email at : call-center@tourisme.gov.ma

- عند الاستيراد : وجوب التصريح للجمارك باستيراد أوراق البنكية بالعملة الأجنبية التي تعادل أو تفوق قيمتها 100.000 درهم ■ وجوب بيع الأوراق البنكية الأجنبية المستوردة من طرف الأشخاص المقيمين أيا كان مبلغها للمؤسسات المالية داخل أجل 30 يوما ابتداء من تاريخ استيرادها.

- عند التصدير : يجب على الأشخاص غير المقيمين التصريح وتبرير مصدر الأوراق البنكية بالعملة الأجنبية لمكتب الجمارك عند المغادرة عندما تعادل أو تفوق قيمتها 100.000 درهم ■ يجب على الأشخاص المقيمين تبرير مصدر جميع الأوراق البنكية بالعملة الأجنبية لمكتب الجمارك عند المغادرة أيا كان مبلغها.

ملحوظة : يسمح باستيراد أو تصدير الدرهم المغربي في حدود مبلغ 1.000 درهم.

**إقامة الأجانب :** تطبيقًا لقانون 02-03 الصادر بتاريخ 2003/11/11 و المتعلق بدخول وإقامة الأجانب بالمملكة المغربية وبالهجرة غير المشروعة، يمكن للراغبين الأجانب الحاملين لجنسية إحدى الدول غير الخاضعة لنظام تأشيرة الدخول، الإقامة بالمغرب كسائح لمدة ثلاثة (3) أشهر.

**السياحة :** لتقديم أية شكوى ضد مصالح إدارة السياحة، يرجى الاتصال - الرقم الأخضر 0820 0000 040 أو العنوان الإلكتروني : call-center@tourisme.gov.ma

## AVIS AUX VOYAGEURS

## MOYENS DE PAIEMENT :

- A l'importation : • Obligation pour tous les voyageurs de déclarer à la douane les devises en billets de banque si contre-valeur  $\geq$  à 100.000 MAD. • Obligation pour les résidents, de céder les devises importées, quel qu'en soit le montant, aux établissements financiers habilités, dans un délai de 30 jours à compter de la date de leur importation.

- A l'exportation : • Obligation pour les non résidents de déclarer et de justifier, au bureau douanier de sortie, les devises en billets de banque si contre-valeur  $\geq$  à 100.000 MAD. • Obligation pour les résidents de justifier, au bureau douanier de sortie, les devises en billets de banque quel qu'en soit le montant.

N.B : L'importation ou l'exportation du dirham sont tolérées dans la limite d'un montant de 1.000 MAD.

**SEJOUR DES ETRANGERS :** Conformément à la loi 02-03 du 11/11/2003 relative à l'entrée et au séjour des étrangers au Royaume du Maroc, à l'émigration et l'immigration irrégulière, les ressortissants des pays dispensés de la formalité de visa peuvent séjourner au Maroc à titre touristique pendant une durée de trois (3) mois.

**TOURISME :** Pour toute réclamation à l'encontre du département du tourisme, prière de contacter le N° Vert au < 0820 000 040 > ou par Email : call-center@tourisme.gov.ma

## NOTICE TO TRAVELLERS

## MEANS OF PAIEMENT :

- **Importation :** • obligation for all travellers to declare, to the customs, foreign banknotes if their exchange value  $\geq$  100.000MAD. • Obligation for the residents to sell foreign banknotes imported, whatever is their amount, to the authorized financial establishments within 30 days from the date of their importation.

- **Exportation :** • Obligation for non-residents to declare and justify, to the customs office of exit, foreign banknotes if their exchange value  $\geq$  100.000MAD. • Obligation for residents to justify, to the customs office of exit, foreign banknotes whatever is their amount.

N.B: The importation or the exportation of the dirham are tolerated within the limit of 1.000 MAD.

**FOREIGNERS STAY IN MOROCCO :** In accordance with the law 02-03 of 11/11/2003 concerning access and stay of foreigners in the Kingdom of Morocco, the irregular emigration and immigration, the subjects of countries who are exonerated of visa formality can stay in Morocco as tourists, for 3 months only.

**TOURISM :** For any claim in opposition to Tourism Department please contact us by :  
Phone Green number : 0820 000 040 - or by Email at : call-center@tourisme.gov.ma